BEDIENUNGSANLEITUNG · MEDIZINPRODUKT (RISIKOKLASSE I)

Elektrischer Treppenstuhl aus Aluminium mit Raupen

Aluminum Electric Stair Chair Climber · Deutsche Übersetzung der Originalanleitung

REF.: 0807110 | **Hersteller:** MOBIAK S.A. | **Revision:** REV 0 (April 25) | **Ausgabedatum:** 04/2025

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient dem Transport von Patienten über Treppen in Notfallsituationen oder in Situationen, die eine schnelle und sichere Evakuierung des Patienten erfordern. Es darf ausschließlich von spezialisiertem und qualifiziertem Fachpersonal verwendet werden, das ordnungsgemäß für die Notfallversorgung geschult ist. Es kann in Krankenwagen sowie in Krankenhaus- und Sportumgebungen eingesetzt werden.

Indikationen

Für den Transport von Patienten unabhängig von Alter und Geschlecht in Notfallsituationen oder in Situationen, die eine schnelle und sichere Evakuierung des Patienten erfordern. Darf ausschließlich von spezialisiertem und geschultem Personal mit Ausbildung für Notfälle verwendet werden.

Kontraindikationen

- Die Verwendung durch nicht spezialisiertes und nicht geschultes Personal ist kontraindiziert.
- Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen des Patienten führen.
- Wenn die Oberfläche beschädigt ist (Risse oder Brüche vorhanden sind), darf das Produkt nicht verwendet werden.

Vorsicht (!) – Wichtige Sicherheits- und Haftungshinweise

- Bei Schäden, Problemen oder Fehlfunktionen des Produkts darf das Produkt **NICHT** verwendet werden, bis der Mangel behoben wurde – wenden Sie sich an den autorisierten und geschulten Fachhändler/Vertreter.
- Das Produkt darf nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Zwecke verwendet werden.
- MOBIAK S.A. lehnt jede Haftung für Schäden oder Folgen ab, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Produkts, eine anderweitige Verwendung als in dieser Anleitung beschrieben oder unbefugte Änderungen am Rahmen des Produkts entstehen.
- MOBIAK S.A. behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Angaben in dieser Bedienungsanleitung vorzunehmen, um die Produkteigenschaften zu verbessern.
- Bei den angegebenen Abmessungen der Produkte kann eine Abweichung von ±3 % auftreten.

- Es wird stets empfohlen, die für die Bewältigung von Notfallsituationen vorgesehenen Verfahren einzuhalten.
- Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen des Patienten führen.

2. ALLGEMEINE WARNHINWEISE UND PRÜFUNG VOR GEBRAUCH

Allgemeine Warnhinweise

- Verwenden Sie dieses Produkt oder eventuell verfügbares Zubehör **NICHT**, bevor Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Wenn Sie Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Bedienungsanweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich vor der Benutzung des Geräts an medizinisches Fachpersonal, den Händler oder qualifiziertes technisches Personal – andernfalls kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.
- **LESEN** Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Verwendung des Produkts durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Das Produkt darf nur von qualifiziertem und spezialisiertem Personal verwendet werden.
- Halten Sie das Produkt von Wärmequellen fern.
- Seien Sie vorsichtig, wenn sich Kinder in der Nähe befinden, und lassen Sie Kinder **NICHT** mit dem Gerät spielen oder es bedienen.
- An beweglichen Teilen, die ein Einklemmen von Gliedmaßen und Verletzungen verursachen können, ist stets besondere Vorsicht geboten.

Prüfung vor jedem Gebrauch

1. Prüfen Sie, ob der Rahmen unbeschädigt ist, um eine sichere Verwendung des Produkts zu gewährleisten (keine Risse oder Brüche am Rahmen).
2. Im Falle einer Beschädigung darf das Produkt nicht verwendet werden – wenden Sie sich für weitere Anweisungen an Ihren autorisierten Händler/Vertreter.
3. Prüfen Sie, ob das Produkt ordnungsgemäß montiert ist und alle Schrauben sicher und fest angezogen sind.
4. Überprüfen Sie stets den Verschleißzustand der mechanischen Teile, um eine absolut sichere Verwendung des Produkts für Personen und Gegenstände zu gewährleisten.
5. Überprüfen Sie regelmäßig die Belastbarkeit und Stabilität des Produkts.

3. REINIGUNG, DESINFEKTION, UMWELTSCHUTZ UND KONFORMITÄT

Reinigung und Desinfektion

- Verwenden Sie für zu reinigende Oberflächen ausschließlich ein feuchtes Tuch und milde Seife. Trocknen Sie das Produkt anschließend vor dem Gebrauch gründlich ab.
- Trocknen Sie das Produkt geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und lassen Sie das Produkt **NICHT** nass zurück.
- Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel zur Reinigung des Rahmens, da dies die Oberflächenbeschichtung des Produkts beschädigen kann.
- Verwenden Sie niemals Säuren, Laugen oder Lösungsmittel wie Aceton.
- Falls das Produkt desinfiziert werden muss, verwenden Sie ein handelsübliches, mildes Desinfektionsmittel.
- Schützen Sie das Produkt vor Kratzern, Schnitten und Durchstichen.

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die in dieser Erklärung genannten Medizinprodukte der niedrigen Risikoklasse (Risikoklasse I) angehören und den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 sowie gegebenenfalls den genannten Normen und geltenden Rechtsvorschriften entsprechen.

Umweltschutz

Wenn Ihr Produkt ersetzt werden muss oder nicht mehr funktionsfähig ist, entsorgen Sie es bitte umweltgerecht:

1. Entsorgen Sie das Produkt nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll (dies entspricht auch der Bedeutung des abgebildeten Recyclingsymbols).
2. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Gemeinde- oder Stadtverwaltung, um zu erfahren, bei welchen Sammel- oder Recyclingstellen das Produkt abgegeben werden kann.
3. Durch die fachgerechte Abgabe bei einer Recyclingstelle tragen Sie zum Schutz der Umwelt sowie zur Wiederverwertung der Materialien und Komponenten des Produkts bei.

Meldung von Vorkommnissen

Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist.

4. TECHNISCHE DATEN UND HAUPTKOMPONENTEN

Eigenschaft	Spezifikation
Rahmenmaterial	Aluminium
Rücken- und Sitzmaterial	602D Oxford-Leder (PE)
Maximale Tragkraft	180 kg
Treppensteigesystem	Ausgestattet mit Spezialraupen für einen bequemen und sicheren Transport über Treppen
Räder	Vier verschleißfeste Gummiräder: Vorderräder 101,5 mm (4"), Hinterräder 152,5 mm (6")
Länge der hinteren klappbaren Griffe	26 cm
Länge des vorderen verstellbaren Haltegriffs mit Knopf	15 cm – 35 cm
Höhen der verstellbaren Haltestange (4 Positionen)	108 cm, 127 cm, 146 cm, 164 cm
Nettogewicht	34 kg
Ladegerät	29,4 V, 2 A
Akku	24 V / 13,2 Ah
Betriebsspannung (Ladegerät)	AC 100–240 V, 50/60 Hz
Motor	DC 24 V / 120 W
Schutzart (IP)	IP33
Reinigung	Einfache Reinigung und Desinfektion



Abbildung 1: Elektrischer Treppenstuhl aus Aluminium mit Raupen (REF.: 0807110) – ausgeklappt und zusammengeklappt.

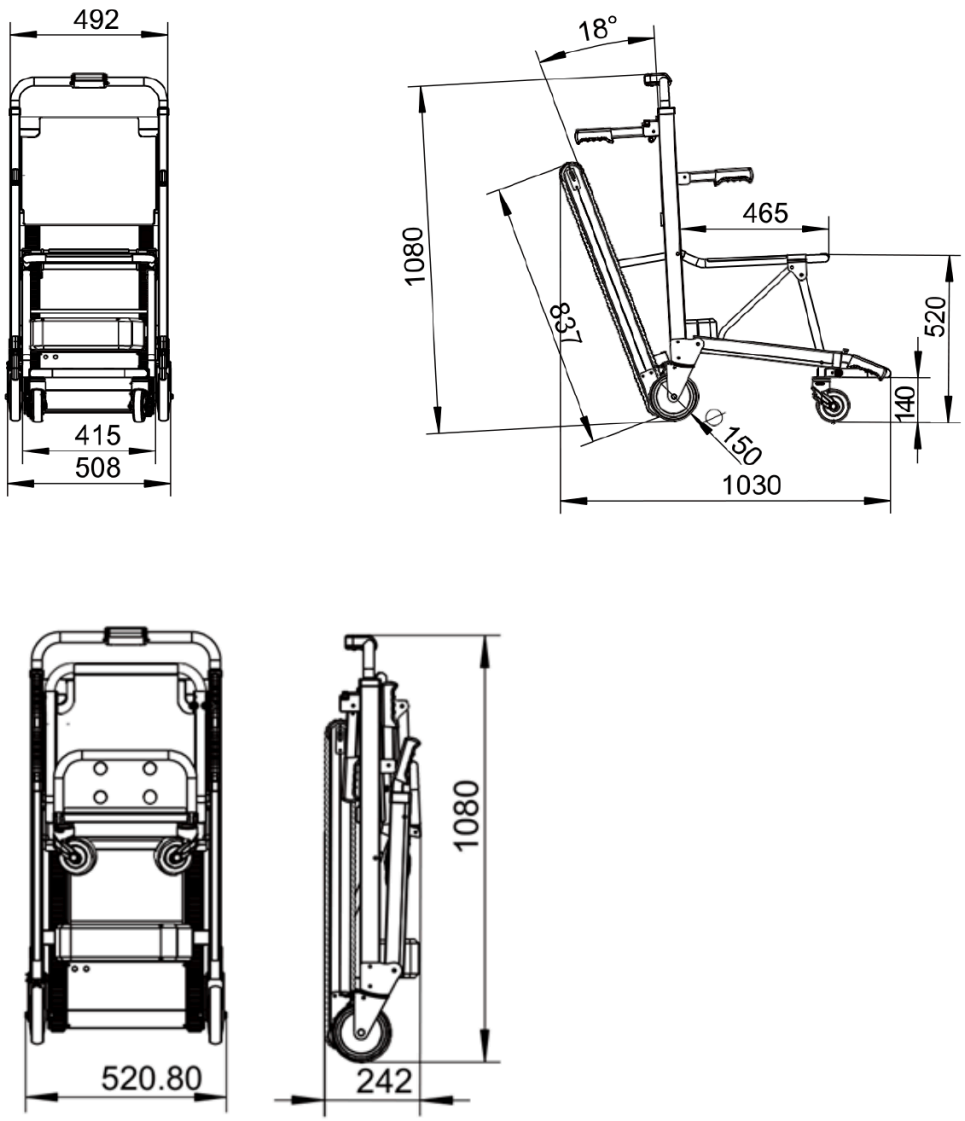


Abbildung 2: Technische Abmessungen in mm (Abweichung von ±3 % möglich).

Übersicht der Hauptkomponenten

- **Klappbarer Griff** und **verstellbare Haltestange (4 Positionen)**
- **Bedienfeld** und **rote Stange zum Verriegeln der Griffe**
- **Stange zum Zurücklehnen des Treppenstuhls** und **Raupen (Ketten)**
- **Hochklappbare Armlehnen**, **Sicherheitsgurt** und **hochklappbare Fußstütze**
- **Verstellbarer Haltegriff mit Knopf** (vorne)
- **Akku** und **Schlüssel**
- **Vorderräder 101,5 mm (4")** und **Hinterräder 152,5 mm (6")**

5. VORBEREITUNG UND EINSTELLUNG DES PRODUKTS

1. Klappen Sie den Treppenstuhl auf.
2. Klappen Sie die Armlehnen aus.
3. Klappen Sie die hinteren Griffe wie vorgesehen aus, bis sie sicher in ihrer Position einrasten.
4. Klappen Sie die vorderen Griffe aus, indem Sie den roten Knopf drücken, bis sie sicher einrasten.
5. Drücken Sie das rote Verriegelungspedal, um die Raupen auszuklappen.
6. Wenn sich der Treppenstuhl in aufgeklappter Sitzposition befindet, muss die verstellbare Haltestange auf der niedrigsten Höhenposition eingestellt sein.
7. Beim Hinauf- oder Hinabfahren von Treppen muss die Bedienperson die Höhe des Teleskop-Griffrahmens ungefähr auf Schulterhöhe des Patienten einstellen.
8. **Höhe erhöhen:** Drücken Sie die rote Verriegelungsstange nach innen, ziehen Sie den Griff auf die gewünschte Höhe heraus und lassen Sie die Verriegelungsstange anschließend los, bis der Griff in der gewählten Höhe einrastet.
9. **Höhe verringern:** Drücken Sie die rote Verriegelungsstange nach innen, senken Sie den Griff auf die gewünschte Höhe ab und lassen Sie die Verriegelungsstange anschließend los, bis der Griff in der gewählten Höhe einrastet.
10. Stellen Sie die Kopfstütze je nach Körpergröße des Patienten auf eine geeignete Höhe ein.
11. Nachdem der Patient Platz genommen hat, passen Sie den Sicherheitsgurt an und schließen ihn sicher.
12. Wenn eine Raupe zu straff oder zu locker wird, kann sie mithilfe des mitgelieferten Innensechskantschlüssels (Inbusschlüssel) nachjustiert werden.

6. BEDIENFELD

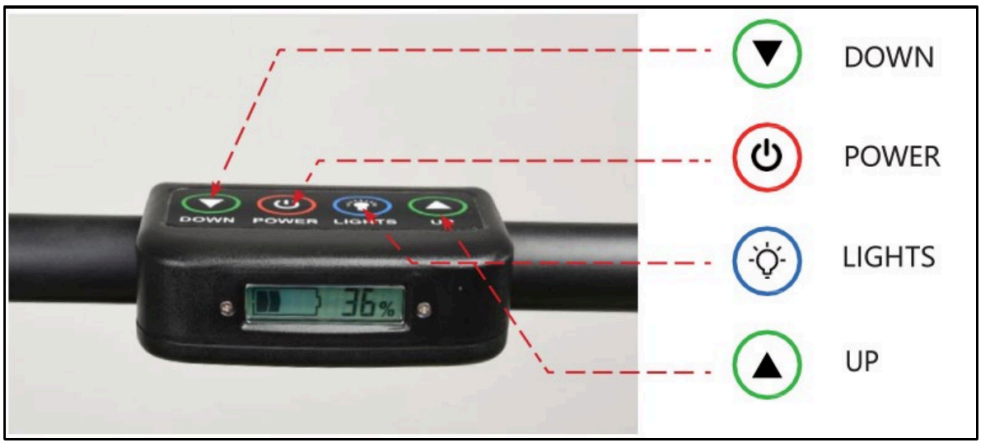


Abbildung 3: Bedienfeld mit LED-Akkuanzeige sowie den Tasten DOWN, POWER, LIGHTS und UP.

Die physischen Tastenbeschriftungen auf dem Bedienfeld sind auf Englisch aufgedruckt und werden nachfolgend zur eindeutigen Zuordnung unverändert beibehalten:

Taste am Bedienfeld	Funktion und Bedienung
POWER	Schaltet das Gerät sowie das LED-Display (mit Anzeige der verbleibenden Akkukapazität) ein und aus.
LIGHTS	Einmal auf **LIGHTS** drücken: Das LED-Display/Licht wird eingeschaltet. Erneut auf **LIGHTS** drücken: Das LED-Display/Licht wird ausgeschaltet.
UP	**Treppen hinauffahren:** Taste **UP** durchgehend gedrückt halten. **Pause oder Stopp:** Taste **UP** loslassen.
DOWN	**Treppen hinabfahren:** Taste **DOWN** durchgehend gedrückt halten. **Pause oder Stopp:** Taste **DOWN** loslassen.

7. LADEN, EINSETZEN UND BEDIENUNG DES AKKUS

Laden des Akkus (Abb. a1–a4)



Abbildung 4: Ladegerät (a1: DC-Stecker, a2: Netzstecker, a4: Kontrollleuchte) und Anschluss an die Ladebuchse des Akkus (a3).

- Schließen Sie den DC-Adapterstecker (**a1**) an die Ladebuchse des Akkus (**a3**) an und stecken Sie das andere Ende (**a2**) zum Laden in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig geladen ist, bevor Sie den Treppenstuhl verwenden.
- Wenn die Kontrollleuchte des Ladegeräts (**a4**) von Rot auf Grün wechselt, ist der Akku vollständig geladen.
- Das Ladegerät lädt den Akku auf 100 % auf.
- Liegt der Akkustand unter 25 %, ist eine Aufladung erforderlich.
- Das Ladegerät darf nicht zerlegt oder modifiziert werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät während des Ladevorgangs keiner Feuchtigkeit ausgesetzt ist, und berühren Sie den Stecker niemals mit nassen Händen.
- Der Akku muss vor dem Gebrauch sowie mindestens alle 2 Wochen überprüft und aufgeladen werden.
- Der Akku muss nach jedem Gebrauch aufgeladen werden und kann entweder am Produkt montiert oder abgenommen geladen werden.

Einsetzen und Entnehmen des Akkus (Abb. b1–b2)

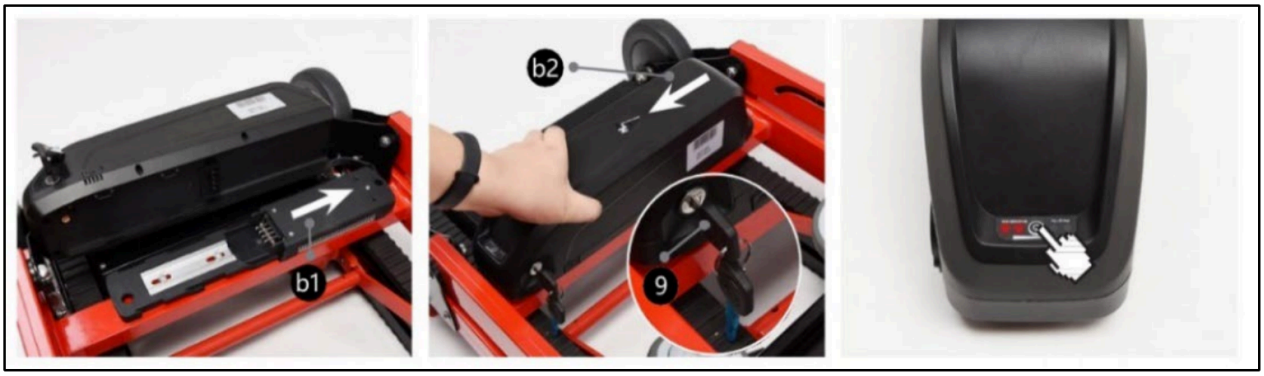


Abbildung 5: Einsetzen (b1), Schlüsselverriegelung, Entnehmen (b2) sowie Taste zur Prüfung des Akkustands.

- Die Nut auf der Innenseite des Akkus muss mit der Aussparung am Treppenstuhl fluchten. Schieben Sie den Akku in Pfeilrichtung (**b1**) ein, bis er hörbar einrastet. Drehen Sie den Schlüssel um 180° im Uhrzeigersinn, um den Akku im Treppenstuhl zu verriegeln.
- Drehen Sie den Schlüssel um 180° gegen den Uhrzeigersinn und schieben Sie den Akku in Richtung (**b2**) nach vorne, um den Akku zu entnehmen.
- Der Akku verfügt über zwei Schlüssel, mit denen er sicher an der Einheit verriegelt werden kann.

Prüfung des Akkuladezustands

Drücken Sie die Taste in der Mitte des Akkus, wo sich vier rote Kontrollleuchten befinden. Jede Leuchte entspricht einem Akkustand von 25 %. Verwenden Sie das Produkt **NICHT**, wenn nur noch eine rote Leuchte leuchtet – laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie das Gerät benutzen. Wenn das Gerät niedrige Leistung oder Spannung anzeigt, ist ein Ladevorgang erforderlich.

Ein- und Ausschalten (Abb. f1–f2)

- **Einschalten (f1):** Schalten Sie den Hauptschalter des Akkus auf Position (**I**) und drücken Sie die Taste **POWER** – das LED-Display schaltet sich ein und zeigt die verbleibende Akkukapazität an.
- **Ausschalten (f2):** Drücken Sie die Taste **POWER**, sodass das LED-Display erlischt. Schalten Sie anschließend den Hauptschalter des Akkus auf Position (**O**).

8. BETRIEB AUF TREPPEN

Transport zur nächsten Treppe: Fassen Sie die hinteren Griffe und schieben Sie den Treppenstuhl zur nächsten Treppe.

Treppen hinauffahren

1. Klappen Sie den Treppenstuhl wie vorgesehen auf, stellen Sie sicher, dass der Akku eingeschaltet ist, und stellen Sie die verstellbare Haltestange auf eine geeignete Höhe ein.
2. Stellen Sie den Abstand (30–40 cm) zwischen den Hinterrädern und der Treppe ein und kippen Sie den Griff langsam nach hinten, bis die Raupen an den Treppenstufen anliegen.
3. Drücken Sie die Taste **POWER**, um das Anheben des Treppenstuhls zu starten, und drücken Sie gleichzeitig leicht auf die verstellbare Haltestange, damit die Raupen sicheren Halt auf den Treppenstufen haben.
4. Halten Sie die Taste **UP** durchgehend gedrückt, während Sie die Treppe hinauffahren. Für eine Pause oder zum Anhalten lassen Sie die Taste **UP** los.
5. **Hinweis:** Wenn sich die Raupen auf einer oder zwei Treppenstufen befinden, drücken Sie die verstellbare Haltestange leicht nach unten, um ein Kippen des Treppenstuhls nach vorne zu verhindern.
6. Sobald alle Räder den Treppenabsatz erreicht haben, lassen Sie die Taste **UP** los. Halten Sie den Griff fest und neigen Sie den Treppenstuhl langsam nach vorne, bis alle vier Räder sicher auf dem Boden stehen.

Treppen hinabfahren

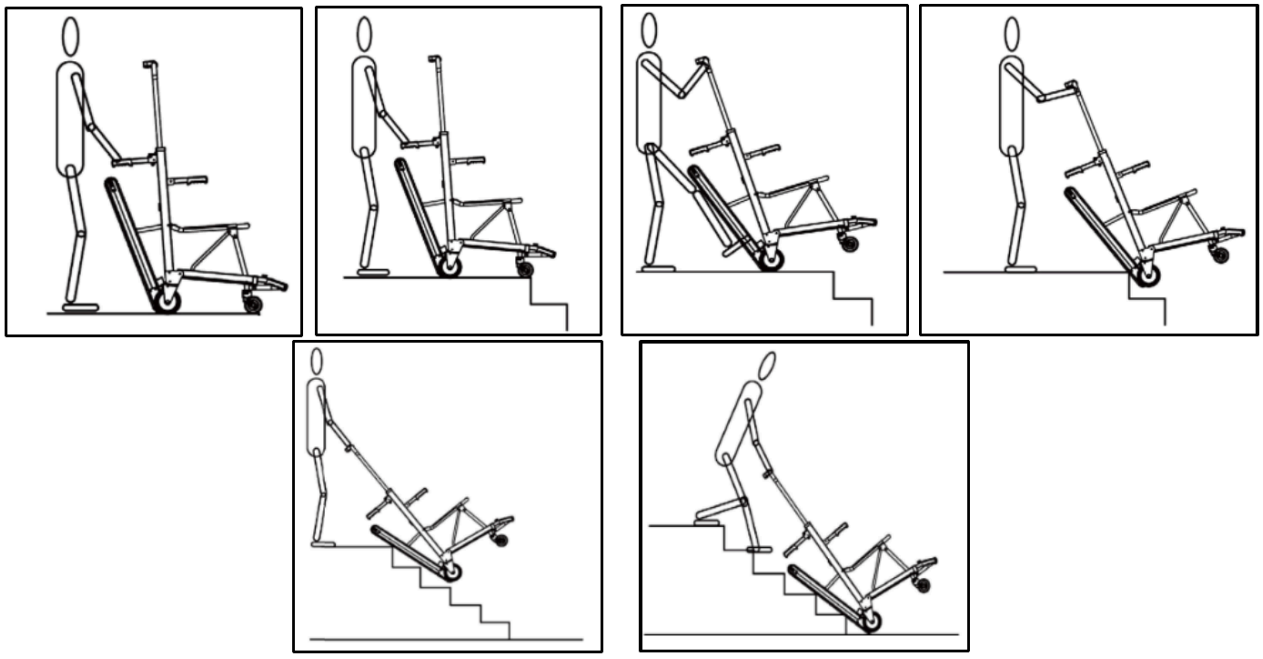


Abbildung 6: Schritt-für-Schritt-Darstellung – Treppen hinabfahren.

1. Klappen Sie den Treppenstuhl wie vorgesehen auf, stellen Sie sicher, dass der Akku eingeschaltet ist, und stellen Sie die verstellbare Haltestange auf eine geeignete Höhe ein.
2. Schieben Sie den Treppenstuhl an die Treppe heran und richten Sie den Treppenstuhl sowie die Raupen wie abgebildet korrekt aus.
3. Sobald die Vorderräder die Treppenkante erreichen, kippen Sie den Treppenstuhl nach hinten, bis die Raupen wie abgebildet den Boden berühren, und drücken Sie anschließend die Taste **DOWN**.

4. Nachdem die Raupen die erste Stufe abdecken, richten Sie den Treppenstuhl so aus, dass die Raupen auf 2–3 Treppenstufen aufliegen.
5. Für eine Pause oder zum Anhalten lassen Sie die Taste **DOWN** los.
6. **Hinweis:** Wenn die Raupen eine oder zwei Treppenstufen abdecken, drücken Sie den Griff leicht nach unten, um ein Kippen des Treppenstuhls nach vorne zu verhindern.
7. Sobald die Raupen am unteren Ende der Treppe den Boden erreichen, lassen Sie die Taste **DOWN** los und kippen den Treppenstuhl anschließend langsam nach vorne, bis alle vier Räder sicher auf dem Boden stehen.

9. GARANTIE UND GARANTIEFORMULAR

Garantiebedingungen

- Für das Produkt gilt eine Funktionsgarantie von **zwei (2) Jahren** ab Kaufdatum.
- Die Garantie deckt Herstellungsfehler ab und gilt **NICHT** für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, mangelhafte Wartung, Änderungen/Modifikationen, Überlastung/Missbrauch oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen.
- Die Garantie gilt ferner **NICHT** für Verschleißteile oder Komponenten, die sich während des Gebrauchs oder im Laufe der Zeit abnutzen.
- Schäden oder Mängel, die durch Naturkatastrophen, unbefugte Wartung oder Reparatur, Stromversorgungsprobleme (sofern zutreffend) sowie Transportunternehmen verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Keine Reparatur oder Ersatzteillieferung fällt unter die Garantie, sofern das Produkt nicht von einer autorisierten Servicestelle oder dem Hersteller geprüft wurde. Die Transportkosten im Zusammenhang mit der Garantieprüfung sind vom Endverbraucher/Kunden oder vom Händler zu tragen.

Garantieformular

Angaben zum Käufer	
Vollständiger Name	
Kaufdatum	
Telefon	
LOT- oder Seriennummer	

Angaben zum Händler	
Firmenname / Name	
Adresse	
Telefon	

Angaben zum Händler	
Stempel und Unterschrift des Händlers	

10. SYMBOLERKLÄRUNG

Erklärung der Symbole, die auf dem Produktetikett, dem Umkarton und/oder in der Bedienungsanleitung des Produkts abgedruckt sind:

Symbol / Code	Bedeutung
Hersteller-Symbol	Hersteller
REF	Artikelnummer / Referenznummer
Buch-Symbol	Bedienungsanleitung lesen
CE	CE-Konformitätskennzeichnung
Herstellungsdatum-Symbol	Herstellungsdatum
MD	Medizinprodukt
LOT	Chargennummer
Beschädigte Verpackung	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
UDI	Eindeutige Produktidentifikation (Unique Device Identification)
Haus-Symbol	Nur für den Innenbereich
Zerbrechlich-Symbol	Mit Vorsicht handhaben
WEEE-Symbol	Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE-Richtlinie)

Produktidentifikation: REF.: 0807110 | MBK CODE: 0807110 | Elektrischer Treppenstuhl aus Aluminium mit Raupen (Aluminum Electric Stair Chair Climber) | CE

Hersteller: MOBIAK S.A. (Medical Gases & Firefighting, est. 1977) · Kathiana Akrotiriou, Chania – Kreta · Tel.: +30 28210 63222 · Web: www.mobiakcare.com

Dokumentinformationen: REV 0: April 25 · Ausgabedatum: 04/2025